



СИЛАБУС
навчальної дисципліни

«ПРАКТИКУМ УПРАВЛІНЦЯ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ»

кафедра правничої лінгвістики

Статус дисципліни: обов'язкова
Рівень вищої освіти: другий (магістерський)
Ступінь вищої освіти: магістр
Галузі знань: «Управління та адміністрування» (28)
Спеціальність: «Публічне управління та адміністрування» (281)
Освітня програма: «Публічне управління та адміністрування»
Форми здобуття вищої освіти: заочна
Мова навчання: англійська, німецька, французька
Навчальний рік: 2023-2024
Форма підсумкового контролю: залік

Галдецька Ірина Григорівна

Посада: професор

Вчений ступінь: кандидат юридичних наук

Робоче місце: 719 (ЦК)

Профайл викладача: https://scholar.google.com.ua/citations?hl=ru&user=wPR97BIAAAAJ&view_

Очні консультації: згідно розкладу консультацій викладача в ЦК.

Online-консультації: електронною поштою, месенджерів і платформи Zoom, **Пн-пт з 9:00 до 16:00.**

Сторінка дистанційного курсу: <https://dn.naiu.kiev.ua/course/view.php?id=1015>

1. Стислий опис навчальної дисципліни

Навчальна дисципліна «Практикум управлінця з іноземної мови» спрямована на формування у здобувачів ступеня вищої освіти «магістр» усіх стандартних компетентностей, зокрема професійної мовної компетенції, що сприятиме їхній ефективній письмовій та усній комунікації у фаховому середовищі.

Програма навчальної дисципліни складається з наступних розділів:

1. Службова комунікація.
2. Професійна діяльність.

Мета та цілі навчальної дисципліни

Метою вивчення іноземної мови здобувачами вищої освіти ступеня магістра є практичне володіння іноземною мовою, яке дозволяє використовувати її в професійній роботі. Вивчення іноземних мов є невід'ємною складовою частиною загальної підготовки управлінця. Знання іноземної мови відкриває вченому широкий доступ до іншомовних джерел наукової інформації, дає йому можливість ознайомитися з досягненнями світової науки, бути обізнаним у технічному прогресі, брати активну участь у різних формах міжнародного професійного обміну. Володіння іноземними мовами дозволяє пропагувати досягнення України в галузі науки, економіки, юриспруденції та суспільного життя.

Основні завдання навчальної дисципліни полягають у вдосконаленні та подальшому розвитку здобутих у вищому навчальному закладі знань, навичок і вмінь з іноземної мови в різних видах мовленнєвої діяльності :

– удосконалення та розвиток мовленнєвих вмінь здобувачів вищої освіти (вміння та навички письма англійською (французькою, німецькою) мовою; вміння сприймати мову на слух; спілкуватися іноземною мовою на різноманітні професійні теми у ситуаціях навчальної та професійної взаємодії; вміння читати та перекладати іншомовну фахову літературу; володіти юридичними термінами тощо);

– подальший розвиток фонологічної (слуховимовні і ритміко-інтонаційні навички), орфографічної (уміння та навички грамотного письма іноземною мовою) та орфоепічної компетенцій у межах, необхідних для здійснення усної та письмової комунікації в ситуаціях навчальної та професійної взаємодії;

– вдосконалення лексичної (розширення загального обсягу активної академічної й фахової лексики здобувачів вищої освіти, розвиток вмінь та навичок використовувати лексичні одиниці для здійснення міжкультурної комунікації), семантичної (здатність усвідомлювати й контролювати організацію змісту усного чи письмового повідомлення) та граматичної (знання та уміння користуватися граматичними ресурсами мови) компетентності суб'єктів навчання;

– розвиток соціокультурної компетенції (розширення культурологічних, ментальних та лінгвокраїнознавчих знань про іншомовну країну, формування навичок й умінь використовувати ці знання для здійснення міжкультурної комунікації);

– розвиток прагматичної компетенції (вміння вчитися) здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії.

Тривалість курсу: 3 кредити ECTS, загальна кількість годин – 90; годин аудиторних – 2, самостійної роботи – 68.

Курс – I, Семестр – 1, 2

Форми та методи навчання

Загальноосвітнє значення навчання іноземної мови полягає в підвищенні рівня гуманітарної підготовки та загальної ерудиції фахівців, активізації їх інтелектуального потенціалу.

Навчальна дисципліна базується на знаннях та вміннях володіння іноземною мовою, набутих здобувачами вищої освіти на попередніх етапах навчання.

Методичною основою навчання дисципліни є сучасна методика, в основу якої покладено комунікативний підхід.

Комунікативний метод – це система функціонально взаємопов'язаних принципів, об'єднаних єдиною стратегічною метою та покладених в основу процесу навчання іноземної мови, який в свою чергу розглядається як спрощена, але адекватна модель реального процесу комунікації.

Адекватність умов навчання іноземної мови умовам використання результатів навчання забезпечується практичною мовленнєвою спрямованістю навчального процесу, тобто його комунікативністю, яка і є провідною ідеєю комунікативного методу.

Основними методичними принципами, які реалізуються в процесі навчання іноземної мови є:

- мовленнєва спрямованість процесу навчання іноземної мови як засіб навчання; системно-діяльнісний підхід до професійно-орієнтованого навчання; індивідуалізація як засіб мотивації в оволодінні іноземною мовою; функціональність і моделювання мовного матеріалу;
- ситуативно-рольова обумовленість організації процесу навчання як умова формування навичок та розвитку вмінь;
- раціональне співвідношення видів мовленнєвої діяльності та їх взаємозв'язок;
- новизна як основа підтримання інтересу до вивчення іноземної мови та продуктивності процесу навчання;
- тестування як засіб поточного контролю і оцінки рівня сформованості навичок та вмінь з базових видів мовленнєвої діяльності на кожному із етапів навчання іноземної мови.

До основних методів навчання відносяться: метод вправи, комунікативний метод, обговорення навчального матеріалу на практичних заняттях, показ (демонстрація), метод практичних робіт, проблемно-пошуковий метод, метод самостійної роботи.

Успішне формування іншомовних комунікативних навичок і вмінь здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії, визначених даною програмою, багато в чому залежить від систематичного контролю успішності, який передбачає визначення рівня сформованості іншомовних знань та умінь здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії.

Система поточного та підсумкового контролю

Поточний контроль спрямований на оперативне виявлення якості засвоєння здобувачами вищої освіти ступеня доктора філософії знань, навичок і умінь на всіх етапах вивчення іноземної мови. Поточний контроль здійснюється у формі усного опитування, письмових робіт, фронтальної бесіди для оперативного оцінювання знань здобувачів і якості навчально-виховного процесу на практичних заняттях.

Підсумковий контроль – діагностика рівня опанування навчальним матеріалом в межах усієї навчальної дисципліни із оцінюванням результатів за шкалою ECTS, яка здійснюється у формі екзамену.

Основною формою підсумкового контролю іншомовних навичок і вмінь здобувачів вищої освіти ступеня магістра є *екзамен*.

До екзамену допускаються здобувачі, які виконали програму навчання, контрольні роботи (тести) та самостійні завдання. На екзамені визначається рівень сформованості мовленнєвих вмінь та навичок здобувачів вищої освіти обсязі відповідно до вимог програми.

Для перевірки рівня засвоєння знань, сформованості мовних та мовленнєвих умінь та навичок використовуються такі **методи контролю**:

Методи усного контролю: фронтальне та індивідуальне опитування.

Методи письмового контролю: індивідуальні чи групові самостійні завдання, контрольні роботи, творчі роботи, письмові заліки, контрольні тестові роботи.

Тестова перевірка знань. Тести успішності будуються на навчальному матеріалі дисципліни і призначені для оцінки рівня оволодіння знаннями, уміннями і навичками, а також для визначення рівня сформованості комунікативної компетентності здобувачів вищої освіти. За допомогою тестових завдань здійснюється тематична та підсумкова атестація результатів навчальної діяльності здобувачів.

Пререквізити: передумовою успішного засвоєння матеріалу курсу «Практикум управління з іноземної мови» є володіння здобувачем іноземною мовою на рівні вимог до випускників бакалаврату. Тематично курс “Практикум управління з іноземної мови” пов’язаний, насамперед, з такими дисциплінами як управління та менеджмент, психологія вищої школи, сучасні інформаційні технології та їх використання в науково-педагогічній діяльності, вища освіта України, правове регулювання вищої освіти в Україні, сучасні освітні технології, теорія та практика виховної роботи, педагогічна майстерність.

Постреквізити: перспективне отримання рівня володіння іноземною мовою С1, що свідчить про готовність здобувача вищої освіти представляти результати своєї роботи іноземною мовою та здійснювати ефективну професійну комунікацію, дослідницьку роботу та роботу з іншомовною фаховою літературою.

Перелік компетентностей, які забезпечує навчальна дисципліна, програмні результати навчання

Інтегральні компетентності: здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі лінгвістики в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної

науки з використанням комплексу міждисциплінарних даних і характеризується комплексністю та невизначеністю умов; здатність самостійно опанувати нові знання та критично оцінювати набутий досвід з позицій сучасної наукової парадигми.

Загальні компетентності (ЗК):

ЗК 01. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 02. Здатність працювати в команді, мотивувати людей та рухатися до спільної мети, бути лідером, діяти соціально відповідально та свідомо.

ЗК 06. Здатність до професійного спілкування іноземною мовою.

Фахові компетентності (ФК):

ФК 05. Здатність представляти органи публічного управління у відносинах з іншими державними органами та органами місцевого самоврядування, громадськими об'єднаннями, підприємствами, установами і організаціями незалежно від форм власності, громадянами та налагоджувати ефективні комунікації з ними.

ФК 07. Здатність самостійно готувати проекти нормативно-правових актів, аналітичні довідки, пропозиції, доповіді, надавати експертну оцінку нормативно-правовим актам на різних рівнях публічного управління та адміністрування.

ФК 10. Здатність приймати обґрунтовані управлінські рішення з урахуванням питань європейської та євроатлантичної інтеграції.

Програмні результати навчання:

ПРН 09. Спілкуватися іноземною мовою на професійну тематику, обговорювати проблеми публічного управління та результати досліджень.

Додаткові програмні результати навчання, визначені за освітньою програмою:

ДПРН 13. Узагальнювати результати власних наукових досліджень у формі наукових звітів різних форм (тез, статей, доповідей, презентацій).

Структура навчальної дисципліни (спеціальність «Публічне управління та адміністрування»)

Тема заняття, кількість годин план заняття, тези	Види робіт	Завдання самостійної роботи в розрізі тем
<p>Розділ 1. Службова комунікація.</p> <p>Тема 1. Візит закордонних партнерів (зустріч, знайомство, форми звертання, розміщення, організація масових заходів) (2 год.).</p> <p>Тема 2. Службове відрядження (отримання візи, обмін валют, вокзал, аеропорт, орієнтація в місті, готель, міський транспорт, харчування) (4 год.).</p> <p>Розділ 2. Професійна діяльність</p> <p>Тема 3. Влаштування на роботу. Складання</p>	<p>План</p> <p>Лексика: Мовленнєві кліше, стандартні вирази мовленнєвого етикету, для яких характерні коротка форма, проста синтаксична побудова, наявність вказівних елементів, які пов'язані із ситуацією зустрічі, знайомства тощо, та мають зв'язок з мімікою та жестами.</p> <p>Граматичний мінімум <i>Дієслово. Повторення часових форм дієслова. Синтаксична роль дієслів</i></p> <p>План</p> <p>Лексика: Вживання лексичних одиниць, які необхідні для ведення комунікації у названих у темі заняття ситуаціях.</p> <p>Граматичний мінімум <i>Порядок слів у різних типах речень. Інтонаційне оформлення та порядок слів різних типів речень.</i></p> <p>План</p> <p>Лексика: Актуалізація відомих та вивчення нових ЛО, необхідних для опису життєвого шляху, рівня освіти та професійних навичок.</p> <p>Граматичний мінімум</p>	<p>1) Ознайомлення з лексичними одиницями та виразами з нової теми; 2) відпрацювання нової лексики в усному та писемному мовленні. 3) Ознайомлення з основним змістом тематичного тексту.</p> <p>-повторення вивченого матеріалу; -перевірка завдання на самостійне опрацювання; -виконання усних та письмових лексичних та граматичних вправ та завдань; -вивчення фахової термінології та особливостей її функціонування в усному та писемному мовленні; - читання та переклад текстів за спеціальністю; - складання анотацій\ іншомовних наукових текстів за спеціальністю;</p> <p>1) Відпрацювання лексичних одиниць та виразів в усних та письмових вправах. 2) Виконання усних вправ (переважно ситуативних) на перевірку граматичних знань та умінь застосовувати їх у відповідних</p>

<p>резюме, CV (типові службові документи іноземною мовою) (4 год.).</p> <p>Тема 4. Професійна культура та етика. Етикетні та прагматичні форми спілкування (2 год.).</p> <p>Тема 5. Стиль наукової прози. Анотування іноземних наукових текстів (4 год.).</p> <p>Тема 6. Конференції. Наукова доповідь: підготовка та презентація(4 год.).</p>	<p><i>Займенник:</i> особові займенники, присвійні займенники, неозначені займенники, заперечні займенники, означальні займенники, кількісні займенники. Відмінювання займенників.</p> <p>План Лексика: Національно-специфічні сталі форми спілкування для встановлення контакту в офіційно-діловій сфері спілкування. Грамматичний мінімум <i>Дієслово. Повторення часових форм дієслова. Майбутній час.</i></p> <p>План Лексика: Науковий стиль фахового мовлення: текст як форма існування наукових знань; композиція наукової роботи; мовні засоби наукового стилю; основні різновиди наукової праці та вимоги до них (анотація, реферат). Особливості мови і стилю іноземної наукової прози. Найважливіші ознаки і характеристики наукового стилю мовлення. Лексика наукового стилю іноземної мови. Синтаксис, граматики і морфологія наукових текстів. Як читати анотації іноземного тексту. Основні мовні кліше, слова та словосполучення, що вживаються в анотації. Грамматичний мінімум. <i>Прикметник. Відмінювання прикметників. Ступені порівняння прикметників. Синтаксична роль прикметників.</i> Синтаксичний мінімум. <i>Типи речень. Порядок слів у розповідному реченні (стверджувальному, заперечному).</i></p> <p>План Лексика: Конференція як форма організації наукової діяльності. Структура конференції. Види конференцій. Вимоги до написання наукової доповіді. Особливості підготовки</p>	<p>випадках. 3) Відпрацювання навичок діалогічного мовлення. 4) Удосконалення навичок письма.</p> <p>1) Ознайомлення з лексичними одиницями та виразами з нової теми. 2) Відпрацювання нової лексики в усному та писемному мовленні. 3) Ознайомлення з основним змістом тематичного тексту.</p> <p>1) Усне й письмове анотування, реферування, узагальнення матеріалу фахових статей та матеріалів з теми дослідження. 2) Повідомлення і доповіді рідною й іноземною мовами з прочитаного матеріалу, доповіді презентації в професійно орієнтованій галузі з урахуванням результатів наукових досліджень</p> <p>Підготовка міні-конференції іноземною мовою з доповіддю-презентацією у професійно орієнтованій галузі з урахуванням результатів наукових досліджень, виконання фахових письмових перекладів, анотування і реферування фахових статей тощо,</p>
---	---	--

	<p>та оформлення тез наукової доповіді. Підготовка наукової доповіді (повідомлення). Основні мовленнєві кліше та граматичні конструкції, що є характерними для наукової доповіді та її обговорення/наукові дискусії.</p> <p>Граматичний мінімум</p> <p><i>Іменник</i>: утворення множини іменників; правила правопису множини іменників; окремі випадки утворення множини іменників; відмінки іменників; присвійний відмінок; синтаксична функція іменників.</p> <p><i>Числівник</i>: кількісні числівники, порядкові числівники.</p> <p><i>Правила словотвору. Способи словотвору.</i></p>	дебати
--	--	--------

Рекомендована література Англійська мова

1. <http://www.abajournal.com/>
2. <https://crimesciencejournal.springeropen.com/>
3. <http://journals.sagepub.com/home/euc>
4. http://ec.europa.eu/justice/index_en
5. <http://www.homeoffice.gov.uk/police/>
6. <http://thomas.loc.gov/>
7. <http://www.mpsf.org/pub/const/>
8. <http://www.loc.gov/law/guide/us.html>
9. <http://www.supremecourtus.gov>
10. <http://en.academic.ru/dic.nsf/enwiki/33152>
11. Postgraduate English: A Journal and Forum for Postgraduates in English [electronic resource]. – Mode of access : <http://community.dur.ac.uk/postgraduate.english/ojs/index.php/pgenglish/>

Німецька мова

1. <http://www.polizei.sachsen.de>
2. <http://www.bmi.bund.de>
3. <http://www.dhpol.de>
4. <http://www.ejpd.admin.ch>

5. <http://www.mi.niedersachsen.de>
6. <http://www.polizei.hessen.de>
7. <http://www.polizei.nrw.de>
8. <http://www.stmi.bayern.de>
9. <http://www.zoll.de>

Французька мова

- 1.**Droit:** Legi France (www.legifrance.gouv.fr): l'essentiieldudroitfran?ais
- 2.**Biblioth?quesvirtuelles:** Gallica (gallica.bnf.fr), ABU :labiblioth?queuniverselle (cedric.cnam.fr/ABU)
- 3.**Dictionnairesetencyclopedies:** LeQuidenligne (www.quid.fr), Universalis (www.universalis-edu.com).

Технічне обладнання та програмне забезпечення навчальної дисципліни

Під час проведення занять в очному (offline) режимі використовуються наступні засоби програмного забезпечення: інтерактивні, мультимедійні проектори, комп'ютери, планшети, інтерактивна дошка.

Під час проведення занять без очної складової в дистанційному режимі (on-line) за вибором викладача використовується: програмне забезпечення через мережу Інтернет.

Політика вивчення навчальної дисципліни та оцінювання

Політика щодо термінів виконання та перескладання: умови допуску до підсумкового контролю є активна робота під час практичних занять; позитивні оцінки з усіх тем навчальної дисципліни; опрацювання більшості з рекомендованих джерел, виконання всіх видів навчальної роботи, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.

Рейтинг компетентності здобувача вищої освіти з навчальної дисципліни, що забезпечуються кафедрою, включає рейтинг компетентності з навчальної роботи (аудиторна робота та самостійна робота) та рейтинг компетентності з підсумкового контролю (контрольні заходи), що відповідає пропорції за 100-бальною шкалою: максимальний рейтинг з навчальної роботи – 60 балів (мінімальний 30 балів), максимальний рейтинг з підсумкового контролю – 40 балів. Якщо здобувач вищої освіти не зміг отримати мінімальної кількості балів з навчальної роботи (30 балів) або його загальний рейтинг компетентності складає менше 60 балів, він вважається таким, що має академічну заборгованість.

Відповідно до структури навчального плану навчальна робота складається з *аудиторної роботи* (практичні заняття) та *самостійної роботи*. Оцінювання компетентності з навчальної роботи здобувача вищої освіти з дисциплін, що забезпечуються кафедрою, здійснюється шляхом встановлення відповідного рівня знань за кожне навчальне заняття та виставлення балів від 2 до 5. Важливо пам'ятати, що бали - це не число, що отримується в результаті вимірювань і обчислень, а приписане оціночне судження. Виставляючи бали, науково-педагогічний працівник має їх обґрунтувати, керуючись логікою та існуючими критеріями.

Загальні критерії оцінювання компетентності здобувача вищої освіти

Оцінка «відмінно» виставляється за повні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; за знання основної та додаткової літератури; за вияв креативності у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.

Оцінка «добре» виставляється за вияв здобувачем вищої освіти повних, систематичних знань з дисципліни, успішне виконання практичних завдань, засвоєння основної та додаткової літератури; здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. Але здобувач вищої освіти припускається несуттєвих помилок при викладанні матеріалу.

Оцінка «задовільно» виставляється за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхову обізнаність з основною та додатковою літературою, передбаченою програмою; здобувач вищої освіти припускається суттєвих помилок при викладанні матеріалу, але спроможний усунути їх за допомогою викладача.

Оцінка «незадовільно» виставляється за викладення здобувачем вищої освіти матеріалу, що складає менше 50% необхідного обсягу; незнання основного активного словника і граматичних правил: невміння передати навчальну інформацію засобами іноземної мови адекватно, неспроможність дати відповіді на запитання викладача. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться здобувачу вищої освіти, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення ВЗО без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.

Рейтинг компетентності з навчальної роботи здобувача вищої освіти визначається шляхом встановлення середньоарифметичного балу здобувача вищої освіти, отриманого на практичних заняттях з урахуванням самостійної роботи протягом опанування навчальної дисципліни, помноженого на коефіцієнт K_1 ($K_1=60:5=12$) з округленням результату до цілого числа.

Середньоарифметичний бал здобувача вищої освіти визначається шляхом додавання усіх балів, отриманих на практичних заняттях з урахуванням роботи самостійної роботи протягом опанування навчальної дисципліни, поділених

на кількість відповідей здобувача вищої освіти з округленням результату до десятих. При визначенні середньоарифметичного балу здобувача вищої освіти необхідною умовою його зарахування є те, що відповідні бали мають бути отримані здобувачем вищої освіти не менше як на 50% занять з навчальної роботи. У разі невиконання зазначеної умови або коли середньоарифметичний бал менший 2,5, здобувач вищої освіти вважається таким, що має академічну заборгованість і не допускається до підсумкового контролю.

Політика щодо академічної доброчесності: здобувачі вищої освіти мають поважати авторські права та недопущення академічного плагіату в усіх видах наукової, науково-методичної та навчальної діяльності, дотримуватися принципів академічної доброчесності, правил академічної етики, інформаційної культури та підвищення відповідальності за дотриманням норм цитування.

<https://okop.naiu.kiev.ua/assets/files/example3/organization.pdf>

Політика щодо відвідування: відвідування занять є важливою складовою навчання. Очікується, що всі здобувачі відвідають усі заняття курсу. Здобувачі повинні інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку здобувачі зобов'язані дотримуватися усіх строків, визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.

Політика вивчення та викладання навчальної дисципліни здійснюється з дотриманням основних нормативних документів Національної академії внутрішніх справ:

<https://okop.naiu.kiev.ua/assets/files/example3/organization.pdf>

<https://okop.naiu.kiev.ua/assets/files/example3/quality.pdf>

Розподіл балів, що присвоюються здобувачеві

Аудиторна робота							Підсумковий контроль: залік	Підсумкова кіль- кість балів
Max 60%							Max 40%	Max 100%
т.1 10	т.2 10	т.3 10	т. 4 10	т.5 5	т.6 10	с.р. 5		

Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Оцінка за шкалою ECTS	Оцінка за національною шкалою
90 - 100	A	відмінно
85 - 89	B	добре
75 - 81	C	добре
66 - 74	D	задовільно
60 - 65	E	задовільно
35 - 59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
1 - 34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Розробники силабусу:



Ірина ГАЛДЕЦЬКА

Силабус розглянуто та схвалено на засіданні кафедри правничої лінгвістики Національної академії внутрішніх справ, протокол від 30.08.2023 № 1.

Завідувач кафедри
правничої лінгвістики
підполковник поліції



Світлана ШУТЕНКО